

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO
CARRERA 41
BOGOTÁ 8, C

11
601
59
SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO
Indicacion : 03047663 00000001
Folios: 5
(1) 347-3611
(1) 310-4995
Fecha (IMP): 2003-06-11 16:57:05
Trámite : 011 PCI-PATENT 379 FASE NÚM 329 COMPLETA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 03.047.663
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB
Asunto : Solicitud de patente para: ARTICULO
ABSORBENTE AHUSADO CON CUERPOS
LATERALES

Fecha de presentación: 05 de junio de 2003.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento junto con este escrito los documentos en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados, junto con su respectiva traducción oficial.

Atentamente solicito que se continúe con la tramitación de la solicitud.

Bogotá, 11 JUN 2003
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 11256 841 014 9
JBP/VGC/
ID-000733/WPC11256

CAVELIER**374**

AB GADOS
EDIFICIO SISNO
 CARRERA 4a N° 72-58
 BOGOTÁ, S - COLOMBIA

2
 Eo 61
 60

CESION**ASSIGNMENT**

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

X (we), the undersigned

Solgun DREVIKSolgun DREVIKFredrik ASPFredrik ASPdomiciliado(s) en Hulebackevägen 75, S-435 35 LINDOMEof Hulebäckevägen 75, S-435 35 LINDOME,SUECIA, ySweden; andBoklundsvägen 5, S 439 ONSALABoklundsvägen 5, S 439 35 ONSALA,SueciaSweden

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de
 la invención:

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

ARTICULO ABSORBENTE AHUSADO CON CUERPOS
BIOMATERIALES

Tapering absorbing article with side
bodies

declaro(amos) así mismo que cado(amos) y transfiero(amos), sin
 limitación, a favor de la sociedad SCA HYGIENE PRODUCTS AB
S-405 03 GÖTEBORG, SUECIA

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of
SCA HYGIENE PRODUCTS AB
S-405 03 GÖTEBORG, Sweden

constituida y existente de conformidad con las leyes de
SUECIA

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Sweden

domiciliada en GÖTEBORG, SUECIAdomiciled in Göteborg, Sweden

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
 compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
 invención correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
 company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
 patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this

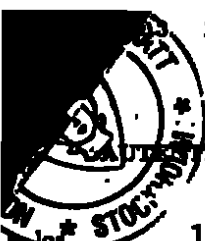
May 9, 2003

in Göteborg, Sweden

Solgun Drevik
 Signature

Fredrik Asp
 Signature

7/1493. Joy



AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

On this 14 días del mes de MAYO de 2003 ante mí, Notario Público de stockholm, Suecia compareció(aron) personalmente SRA. SOLGUN DREVIK Y SR. FREDRIK Asp

quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y que(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

Notario Público / Notary Public

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this 14th day of May 2003 before me, a Notary Public of Stockholm, Sweden personally appeared Mrs Solgun Drevik and Mr Fredrik Asp

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, ~~and who are duly qualified to execute the same~~



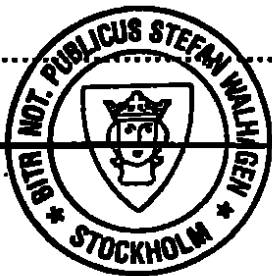
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden
- This public document
2. has been signed by Mr Mikael Bratt
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of Notary Public Mikael Bratt, Stockholm

Certified

5. at Stockholm 6. the 14th of May, 2003
7. by Mr Stefan Walhagen, Deputy Notary Public
8. No. 945/03
9. Seal/stamp
10. Signature



[Handwritten signature]

Fee SEK 412:-

63 62

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 09.06/03b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de Cesión escrito en inglés y español por medio del cual Solgun DREVIK y Fredrik ASP , domiciliada en Hulebäckvägen 75, S-435 35 LINDOME, Suecia y Boklundsvagen 5, S 439 ONSALA, Suecia, respectivamente, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención:

ARTÍCULO ABSORBENTE AHUSADO CON CUERPOS LATERALES

y así mismo declaran que ceden y transfieren sin limitación a favor de la sociedad SCA HYGIENE PRODUCTS AB, S-405 03 Göteborg, Suecia, constituida y existente de conformidad con las leyes de Suecia y domiciliada en Göteborg, Suecia todos los derechos inherentes a dicha invención y que dicha compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy _____

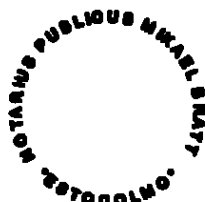
Mayo 9 de 2003

en _____ Goteborg, Suecia

<u>Firma Ilegible</u>	<u>Firma Ilegible</u>
Firma	Firma
Solgun Drevik	Fredrik Asp

AUTENTICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO) del 14 de mayo de 2003, en Estocolmo, Suecia, autenticando las firmas anteriores de la Señora Solgun Drevik y del Señor Fredrik Asp.

Notario Público Firma Ilegible



64 63 8

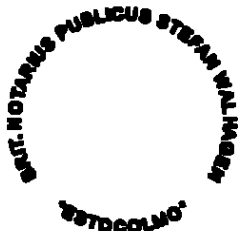
APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Suecia
Este documento público
2. ha sido firmado por el Señor Mikael Bratt
3. actuando en capacidad de Notario Público
4. lleva el sello/estampilla de Notario Público
Mikael Bratt, Stockholm

Certificado

5. en Estocolmo 6. el 14 de Mayo de 2003
7. por el Señor Stefan Walhagen, Notario Público Suplente
8. No. 945/03
9. Sello/estampilla 10. Firma:



Firma Ilegible

Sello de oblea en la esquina superior derecha al respaldo del documento

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-4538/WPCL002G/COLO 11356-841-014-9

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA



Folio 68

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
EMILIO FERRERO
Apoderado(a)
SCA HYGIENE PRODUCTS AB

REFERENCIA:	Radicación No.	03-47663
	Solicitud Internacional	PCT/SE2001/02434
	Fecha inicio fase nacional	08/07/2003
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	1170
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

01 OCT. 2003


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202058